

#### **RIVELATORE DI INFRAROSSI A TENDA SENZA FILI**

Dichiarazione di Conformità Nome produttore: Silentrion S.p.A. / Indirizzo: Via Sagra S. Michele 25/27 – 10139 TORINO – ITALIA / data: 01-01-2008 Il sottoscritto Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti codificati da 5500 a 5599 sono conformi a quanto previsto dalle seguenti Direttive Comunitarie:

- Direttiva del Parlamento Europeo 1999/5/CE (R&TTE) del 9 marzo 1999 riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità.
- Direttiva del Parlamento Europeo 2004/108/CE del 15 dicembre 2004, per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.
- Direttiva del Parlamento Europeo 2006/95/CE del 12 dicembre 2006, per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione.

#### **DÉTECTEUR INFRAROUGE RIDEAU RADIO SANS FIL**

Déclaration de conformité Nom du producteur: Silentrion S.p.A. / Adresse: Via Sagra S. Michele 25/27 – 10139 TURIN – ITALIE / Date: 01-01-2008 - Le soussigné administrateur délégué, déclare sous sa propre responsabilité que les produits référencés de 5500 à 5599 sont conformes à ce que prévoit les directives communautaires suivantes :

- Directive du Parlement Européen 1999/5/CE (R&TTE) du 9 mars 1999 sur les appareils radio et les terminaux de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité.
- Directive du Parlement Européen 2004/108/CE du 15 décembre 2004, pour le rapprochement des législations des États membres à propos de la compatibilité électromagnétique.
- Directive du Parlement Européen 2006/95/CE du 12 décembre 2006, pour le rapprochement des législations des États membres à propos du matériel électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension.

#### **WIRELESS INFRA-RED CURTAIN DETECTOR**

Declaration of Conformity Name of manufacturer: Silentrion S.p.A. / Address: Via Sagra S. Michele 25/27 – 10139 TURIN – ITALY / date: 01-01-08 - I, the underwriter, Chief Executive Officer, on my own responsibility, declare that the products distinguished with code numbers from 5500 to 5599 are compliant with the dispositions of the following EC Directives:

- European Parliament Directive 1999/5/CE (R&TTE) of 9 March 1999, regarding radio telecommunications terminal equipment and the reciprocal acknowledgement of their conformity.
- European Parliament Directive 2004/108/CE of 15 December 2004, for the harmonization of the legislation of member States regarding electromagnetic compatibility.
- European Parliament Directive 2006/95/CE of 12 December 2006, for the harmonization of the legislation of member States regarding electrical equipment for use within certain voltage limits.

#### **DRAHTLOSER JALOUSIE-INFRAROTMELDER**

Konformitätserklärung Name des Herstellers: Silentrion S.p.A. / Anschrift: Via Sagra S. Michele 25/27 – 10139 TORINO – ITALIA / Datum: 01-01-08 - Hiermit erklärt der Hersteller unter alleiniger Verantwortung, dass die Produkte mit den Artikelnummern von 5500 bis 5599 den folgenden EU-Richtlinien entsprechen:

- Richtlinie des Rates R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG vom 9. März 1999 für Funkanlagen und Telekommunikationsendinrichtungen und ihre gegenseitige Konformitätsanerkennung.
- Richtlinie des Rates 2004/108/EG vom 15. Dezember 2004, EMV-Richtlinie, zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über elektromagnetische Verträglichkeit.
- Richtlinie des Rates 2006/95/EG vom 12. Dezember 2006, Niederspannungsrichtlinie, zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten hinsichtlich der in der Elektronik in gewissen Spannungsgrenzen verwendeten Werkstoffe.

#### **DETECTOR DE INFRARROJOS DE CORTINA INALÁMBRICO**

Declaración De Conformidad Nombre del fabricante: Silentrion S.p.A. Dirección: Via Sagra S. Michele 25/27 – 10139 TORINO - ITALIA fecha: 1º de enero de 2008 - El abajo firmante Gerente, declara bajo su responsabilidad que los productos codificados de 5500 a 5599 están en conformidad con lo previsto por las siguientes Directivas Comunitarias:

- Directiva del Parlamento Europeo 1999/5/CE (R&TTE) de 9 de marzo de 1999, sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación y reconocimiento mutuo de su conformidad.
- Directiva del Parlamento Europeo 2004/108/CE de 15 de diciembre de 2004, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética.
- Directiva del Parlamento Europeo 2006/95/CE de 12 de diciembre de 2006, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.

**SILENTRION** S.p.A.  
l'Administratore Delegato  
Giuseppe Mallarino

**SILENTRON**  
WIRELESS SECURITY

COPYRIGHT SILENTRON DF5517XA080808GM

5517 B/M  
WINDOW PIR



#### Generalità:

Questo apparecchio è espressamente studiato per proteggere accessi (porte/finestre): il passaggio di un bersaglio umano o simile entro l'area protetta, provoca un allarme, visualizzato dall'accensione del led. Dopo un allarme l'apparecchio resta non operativo per 3 minuti, allo scopo di ridurre il consumo delle pile in ambienti frequentati. Oltre a questo è disponibile un ingresso NC di allarme in morsettiera, che consente di collegare un ulteriore sensore passivo, anche del tipo veloce, realizzando così una doppia protezione.

Completamente senza fili, funziona con una batteria 9V standard per circa 2 anni, segnalando tempestivamente sia localmente che in centrale la necessità di sostituzione.

**Test:** la prova dell'apparecchio è implicita col suo funzionamento, a parte il blocco sopradescritto. Quando il vano pile è aperto non vi è blocco, per cui ogni rilevazione successiva provoca allarme: prima di aprire il vano pile occorre porre la centrale o il ricevitore utilizzato in TEST onde evitare allarme di manomissione.

#### CARATTERISTICHE TECNICHE

nota: apparecchio per impiego in interni e/o in esterni se protetto dalle intemperie

**Alimentazione:** pila alcalina 9V tipo GP1604A o equivalente - Assorbimento 16uA a riposo, 40mA in trasmissione - Autonomia media 24 mesi con segnalazione locale di pila scarica (lampeggio led ad ogni allarme) e sua trasmissione in centrale.

**Funzioni:** 1) La rilevazione del movimento umano nell'area protetta (ved. figure) provoca allarme in funzione della sensibilità adottata; 2) L'apertura del contatto in morsettiera

provoca una trasmissione di allarme. Se il dip switch 2 è ON la trasmissione di allarme sarà con codice diverso: questo permette di distinguere le due diverse cause di allarme in centrale, peraltro implica la doppia programmazione del sensore.

**Supervisione:** ogni 40 min. ca. si ha una trasmissione di supervisione che conferma alla centrale l'esistenza in vita dell'apparecchio Autoprotezione: l'apertura del vano pila e/o il distacco dalla superficie di fissaggio provoca allarme manomissione. E' quindi necessario porre la centrale in TEST prima di cambiare la pila.

**Visualizzazione e controlli:** l'accensione del led conferma ogni allarme. Il lampeggio del led dopo un allarme segnala "pila scarica". Attenzione: dopo un allarme del sensore infrarosso (funzione 1) non se ne avranno altri prima di 3 minuti di totale quiete nell'area.

**Trasmissioni radio:** digitali in doppia frequenza contemporanea DualBand, codificate in fabbrica e gestite in autoapprendimento da microprocessore - caratteristiche e potenza a norma di legge - Portata radio: 100m in aria libera ed in assenza totale di disturbi di fondo sulla banda - Essa può subire sensibili riduzioni in interni causa la posizione degli apparecchi in relazione con la struttura dei locali e/o a causa di disturbi radio sulla banda. Occorre sempre verificare che le portate radio siano sufficienti prima della installazione definitiva.

#### **Dip switch E - programmare prima di alimentare l'apparecchio - per modifiche estrarre e ricollocare la pila:**

- 1 ON** = massima sensibilità, portata circa 6m
- OFF** = minima sensibilità, portata 3m
- 2 ON** = trasmissione di due codici diversi per allarme infrarosso e allarme morsettiera
- 2 OFF** = trasmissione di unico codice per entrambi gli allarmi
- 3 ON** = contatto morsettiera abilitato al conteggio di impulsi
- 3 OFF** = contatto abilitato al solo controllo NC (vedere MORSETTIERA)
- 4 ON** = il contatto in morsettiera è chiuso: per utilizzarlo spostare su OFF

#### **INSTALLAZIONE - rispettare la sequenza delle operazioni**

- L'apparecchio deve essere installato lateralmente all'infisso, tenendo conto dell'area da proteggere e della portata radio. Considerati questi aspetti, l'apparecchio può essere utilizzato anche per la protezione a tenda di varchi, punti di passaggio e quant'altro utile alla rilevazione di intrusioni. L'installazione in luoghi ove si creano turbolenze di aria calda/fredda e/o circolano animali a sangue caldo nell'area richiede accurato posizionamento e regolazione della sensibilità per evitare allarmi impropri.
- Predisporre i dip-switch 1 e 3 secondo le necessità di utilizzo (vedere dip-switch): lasciare il 2 in OFF.
- Predisporre la centrale all'apprendimento del rivelatore di infrarossi, quindi inserire la pila nell'apparecchio: si hanno 2 trasmissioni che la centrale confermerà come programmazione effettuata.
- Qualora si utilizzi la morsettiera e si voglia avere un secondo allarme differenziato, predisporre la

centrale a ricevere il secondo codice, poi portare il dip-switch 2 in ON: si hanno 2 trasmissioni che la centrale confermerà.

- La centrale conferma la programmazione con un BEEP 4 BEEP indicano che quell'apparecchio è già stato programmato.

Morsettiera : portare in OFF il dip-switch 4 poi collegare come da schema eventuali contatti esterni NC via filo,. La linea NC può essere soggetta al conteggio impulsi programmato (dip switch 3), per cui è adatta a controllare contatti veloci, tipo quelli dei rivelatori per tapparelle e/o sensori inerziali: in questo caso si ha allarme se vi sono 6 aperture del contatto entro 30 secondi.

**Installazione in AND** : l'apparecchio si presta particolarmente ad installazioni AND con centrali Silentron: questa soluzione, che riduce sensibilmente le probabilità di allarmi impropri, è sempre da adottare in caso di installazioni all'esterno (esclusivamente in zona coperta e non esposta alle intemperie) o comunque in situazioni a rischio. Essa consiste nel porre due apparecchi contrapposti, in modo che la zona protetta sia comune, ma non esattamente la stessa: l'allarme sarà dato se entrambi i rivelatori segnaleranno un'intrusione entro 30 secondi.

**Cover colorate** : sono disponibili apposite cover di plastica verniciata tinte legno e/o altre per migliorare l'estetica dell'installazione. Vedere catalogo generale.

---

**Généralité :**

Ce détecteur a été conçu spécifiquement pour protéger les portes et les fenêtres : le passage d'un agresseur dans la zone protégée provoque une alarme, signalée par un clignotement unique du led. Après l'alarme, l'appareil reste inactif pendant 3 min. Ce système est utile pour réduire la consommation des piles dans les zones de passage. En plus, un bornier d'entrée NF est intégré, et permet de connecter un autre détecteur passif (y compris de type rapide), pour réaliser ainsi une protection double.

Il est complètement sans fil et fonctionne sur une batterie 9 V standard pendant 2 ans environ ; lorsque nécessaire, l'appareil indique localement et sur la centrale qu'il faut lui changer cette pile.

**Test :**

Mis à part son inactivité pendant 3 minutes décrite ci-dessus, l'essai de l'appareil découle de son fonctionnement normal. En plus, lorsque l'emplacement pile est ouvert, ce blocage de 3 min n'existe plus, aussi chaque détection successive envoie une alarme : avant d'ouvrir l'emplacement pile, placer la centrale et/ou le récepteur en TEST pour ne pas provoquer d'alarme sabotage.

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES – NB : appareil pour l'utilisation intérieure et/ou extérieur si protégé des intempéries.**

**Alimentation:** pile alcaline 9V type GP1604A ou semblable - **Consommation :** au repos : 16uA - en transmission : 40 mA - – **Autonomie moyenne :** environ 24 mois avec indication locale de batterie basse (clignotement LED à chaque alarme) et transmission en centrale.

**Fonctions :** 1) La détection de mouvement humain dans la zone de protection (voir dessin) provoque l'alarme selon la sensibilité réglée ; 2) L'ouverture du contact connecté au bornier provoque une transmission d'alarme. Dip-switch 2 en ON : la transmission de l'alarme (et de la fin d'alarme) du bornier se fait avec un code radio différent. Cela permet de distinguer les origines de l'alarme en centrale, mais nécessite une double programmation du détecteur.

**Supervision:** le détecteur transmet un signal radio toutes les 40 min. environ pour indiquer son existence en vie. **Sabotage :** la tentative d'arrachement et/ou l'ouverture de l'emplacement pile déclenche une alarme sabotage. Placer la centrale en TEST avant de changer la pile.

**Visualisation et contrôle :** un clignotement unique du led intégré indique une alarme. Une série de clignotement après chaque alarme indique une « pile basse ». Attention : après une alarme du détecteur infrarouge (fonction 1), il n'y aura plus d'autres alarmes avant 3 min. de calme total dans la zone.

**Transmission radio :** digitale en double fréquence simultanée DualBand, codifiée en usine et gérée par autoapprentissage par microprocesseur – caractéristiques et puissance selon la loi – Portée radio : 100 mètres en aire libre et en absence de troubles radio sur la bande passante – la portée peut subir de très forte réduction de portée en intérieur du fait de la position des appareils en fonction des structures des locaux et/ou à cause des troubles radio sur la bande. Toujours vérifier que la portée radio est suffisante avant d'installer définitivement.

**Dip-switch E : programmer avant d'alimenter l'appareil - pour le modifier, retirer et replacer la pile**

- 1 ON** = sensibilité maximum (portée 6 mètres)
- OFF** = sensibilité minimum (portée 3 m.)
- 2 ON** = émission de deux codes radio distincts : détection infrarouge / entrée du bornier.
- 2 OFF** = émission d'un unique code pour les deux
- 3 ON** = comptage d'impulsion au bornier
- 3 OFF** = pas de comptage au bornier. Voir Bornier.
- 4 ON** = le bornier est fermé

**4 OFF** = pour utiliser le bornier.

#### **INSTALLATION – respecter la séquence des opérations**

- Le détecteur doit être installé latéralement par rapport à l'hubriserie, en tenant compte tant de la zone à protéger que de la portée radio. Une fois ces aspects pris en considération, l'appareil peut être utilisé également pour la protection de passages par ces faisceaux verticaux et tout endroit utile à la détection de l'intrusion. L'installation dans les lieux de turbulences d'air chaud/froid et/ou de passage d'animaux à sang chaud demande un positionnement précis et une régulation de la sensibilité pour éviter les alarmes intempestives.
- Placer les dip-switchs 1 et 3 selon le besoin (voir dip-switch). Laisser le 2 en OFF.
- Placer la centrale en attente de la programmation du détecteur Infra rouge et insérer la pile dans l'appareil : 2 événements seront transmis que la centrale confirmera comme une programmation.
- Pour utiliser le bornier et obtenir une alarme distincte du contact : placer de nouveau la centrale sur une autre zone de programmation et déplacer le dip-switch 2 en ON : 2 événements seront transmis que la centrale confirmera comme une programmation.
- Confirmation de la centrale : 1 beep indique la programmation – 4 beep indique que l'appareil est déjà programmé.

#### **Bornier :**

Déplacer le dip-switch 4 en OFF puis connecter comme sur le schéma les éventuels contacts externes NC filaires. L'entrée NC est adapté au contrôle des contacts rapides (dip-switch 3) type détecteur de volets roulants et contact inertiels: dans ce cas, l'alarme est provoquée si 6 ouvertures du contact sont constatées en 30 secondes.

**Installation en AND (Confirmation ou ET) :** l'appareil est particulièrement adapté à l'installation en AND avec les centrales SILENTRON : cette solution réduit particulièrement les probabilités d'alarme intempestives, il doit être impérativement adopté en cas d'installation externe (exclusivement en zone couverte et non exposée aux intempéries.) ou en cas de situation à risque. Cela consiste à installer 2 détecteurs l'un en face de l'autre, de sorte que la zone protégée soit commune sans pour autant que cela soit exactement la même. L'alarme est transmise si les 2 détecteurs détectent une intrusion dans un laps de temps de 30 secondes.

**Habillage :** sont disponibles des habillages spécifiques de plastique vernis aspect bois et / ou autre pour améliorer l'esthétique de l'installation. Voir le catalogue général.



### General features

This device is specially designed for protecting accesses (doors/windows): the passage of a person or similar within the protected area starts an alarm, indicated locally by a LED switching on. After the alarm signalling, the device is not operating for 2 minutes, in order to reduce the battery consumption in busy places. Moreover an alarm NC input is available on the terminal board, which allows the connection of a further passive sensor, thus realizing a double protection.

The device is 100% wireless and works with a standard 9V battery (autonomy approx. 2 years): low battery is locally indicated (LED flashing during every alarm detection) and information is sent to the control panel too.

**Test:** when the battery box is open, the sensor works in test condition and there is no 3-minute pause between two alarm detections : in order to avoid tamper alarm, it is necessary to set the control panel or the receiver in testing mode before opening the box.

**TECHNICAL FEATURES – NOTE: device suitable for indoor and/or outdoor use, but protected from bad weather conditions (i.e. direct rain).**

**Power supply:** 9V alkaline battery type GP1604A or similar - Consumption: 16uA in stand by, 40mA in alarm – Average autonomy approx. 24 months, with local low battery indication (LED flashing after every alarm) and transmission to the control panel.

**Functions:** 1) The detection of human movement within the protected area (see pictures) starts the alarm according to the sensitivity set; 2) the opening of NC contact on the terminal board starts an alarm transmission; by setting dip-switch 2 in ON, the alarm transmission will have a different code, so that the control panel is able to recognize which transmission started the alarm (radio or hard-wired). This implies a double programming of the detector on two different alarm channels.

**Supervision:** every approx. 40 minutes there is a supervision transmission which confirms to the control panel that the device is working correctly.

**Auto-protection:** the detaching from the fixing surface or opening of the battery box starts a tamper alarm. Remember to set the control panel in TESTING mode before changing the batteries.

**LED indications and checks:** the LED switching on confirms every alarm. The LED flashing after an alarm means "low battery". Warning: after every alarm (function 1 –

infrared detection) the infrared device needs 2 minutes of total absence of movements in the area before functioning again.

**Radio transmissions:** digital double frequency Dual Band, factory coded and managed through self learning from microprocessor - features and power according to law - radio emission range covered: 100m in open air and in total absence of radio noises on the bands. The same may sensibly decrease indoors, depending on the position of the devices with regard to the structure of the rooms and/or presence of radio noises on the bands. Before making final installation verify the radio range.

**Dip switches E (see picture) : to be set before programming the detector – in case of changes, take battery off, change dip-switch setting and insert battery again.**

- 1 ON** = max sensitivity: range approx. 6 m
- 1 OFF** = minimum sensitivity, range 3 m
- 2 ON** = transmission of 2 different alarm codes for infrared (radio) and NC input (hard-wired) alarm
- 2 OFF** = transmission of same code for both alarms
- 3 ON** = activation of pulses counting (6 = alarm) for the terminal board NC input
- 3 OFF** = NC opening control only (see TERMINAL BOARD)
- 4 ON** = NC is shunted: set OFF to use the NC input

**INSTALLATION – follow the operations sequence**

- The device must be installed laterally on the window frame, taking into consideration the area to protect and the radio range. Considering these aspects, the device can be used for the curtain protection of openings, passages and everything where the intrusion detection is necessary. To avoid false alarms an accurate positioning and sensitivity regulation is required where there are air turbulences and/or warm-blooded animals crossing.
- Set dip-switch 1 and 3 as necessary and leave dip switch 2 on OFF.
- Set the control panel in programming mode and put the battery inside the device: a BEEP from the panel confirms the right operation.
- NC alarm input: if you want to have a separate transmission from the infrared one, set the control panel in programming mode on another channel, then set the dip switch 2 in ON: a BEEP from the panel confirms the right operation.
- The control panel confirms the programming with one BEEP – several BEEPs indicate that the device has been already programmed.

**Terminal board:** set OFF the dip switch 4 to use NC input for wired devices (follow the



scheme). The NC line can count rapid opening (dip-switch 3 ON), therefore it is suitable to control roller shutter, inertial sensors and so on: the alarm will start after the contact opens 6 times within 30 seconds. Set OFF the dip-switch 3 when a reed contact or similar is connected.

**AND function (Silentron control panel only)** : this solution may reduce the possibility of false alarms and should be always adopted in case of outdoor installations (always protected from bad weather conditions – i.e. direct rain) or anyway in risky situations. Two detectors will be installed one in front of each other, but covering partly the same passage: alarm will start when both detectors switch to alarm within 30 seconds.

**Design cover** : wooden and/or other coloured plastic covers are available for improve the installation aesthetics. See general catalogue.

---



**Allgemeines:**

Dieses Gerät wurde eigens entwickelt zum Schutz von Zugängen (Fenster/Türen). Das Eindringen einer menschlichen Figur oder ähnlichem innerhalb des geschützten Bereichs löst einen Alarm aus, angezeigt durch das Einschalten der LED. Nach einem Alarm erfolgt eine erneute Übertragung erst nach Ablauf von 3 Minuten ohne Bewegungserkennung im überwachten Bereich, um den Batterieverbrauch in vielbegangenen Zonen zu beschränken. Außerdem ist ein NC-Alarmeingang auf dem Klemmenbrett verfügbar, der es gestattet, einen weiteren passiven Sensor anzuschließen, auch der schnellen Art, wodurch ein doppelter Schutz erzielt wird. Vollkommen drahtlos funktioniert der Melder mit einer Standardbatterie zu 9 V und einer Lebensdauer von circa 2 Jahren und meldet rechtzeitig sowohl örtlich, als auch in der Zentrale, die Notwendigkeit, die Batterie auszuwechseln.

**TEST:** Der Test des Gerätes ist implizit mit seinem Betrieb, abgesehen von der oben beschriebenen Blockierung. Bei geöffnetem Batterieraum liegt keine Blockierung vor, wodurch jede nachfolgende Meldung einen Alarm auslöst: bevor der Batterieraum geöffnet werden kann muss die Zentrale oder der verwendete Empfänger auf TEST gestellt werden, um einen Sabotagealarm zu vermeiden.

**TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - Anmerkung: Gerät zum Einsatz in Innen- und/oder Außenbereichen, falls gegen Witterungseinflüsse geschützt**

**Versorgung:** Alkalische Batterie 9 V Typ GP1604A oder gleichwertig – Stromaufnahme

16 uA in Ruhestellung, 40 mA bei Übertragung – Durchschnittliche Lebensdauer 24 Monate mit örtlicher Meldung leere Batterie (blinkende LED bei jedem Alarm) und Übertragung an die Zentrale.

**Funktionen** 1) Die Meldung einer menschlichen Bewegung im geschützten Bereich (siehe Abbildungen) erzeugt Alarm in Abhängigkeit von der angewendeten Ansprechempfindlichkeit. 2) Das Öffnen des Kontakts auf dem Klemmenbrett löst eine Alarmübertragung aus. Wenn der Mikroschalter 2 auf ON steht, erfolgt die Übertragung Alarm/Ende Alarm mit einem unterschiedlichen Code; dies gestattet, die zwei verschiedenen Alarmursachen in der Zentrale zu unterscheiden, erfordert allerdings die doppelte Programmierung des Sensors.

**Systemüberwachung:** Alle 40 Min. erfolgt eine Übertragung der Systemüberwachung, die der Zentrale die Funktionsbereitschaft des Geräts bestätigt.

**Selbstschutz:** Das Öffnen des Batterieraums und/oder das Lösen von der Montagefläche löst einen Sabotagealarm aus. Vor Auswechseln der Batterie, Zentrale auf TEST stellen.

**Anzeigen und Kontrollen:** Das Einschalten der LED bestätigt jeden Alarm. Das Blinken der LED nach einem Alarm meldet „Leere Batterie“. Achtung: Nach einem Alarm des Infrarotsensors (Funktion 1) erfolgen vor Ablauf von 3 Minuten vollkommener Stille im Bereich keine weiteren Alarme.

**Funkübertragungen:** Digital in gleichzeitiger Doppelfrequenz DualBand, werksseitig kodifiziert und durch Mikroprozessor in Selbsterlernung gesteuert – Eigenschaften und Leistung gemäß gesetzlichen Vorschriften – Funkreichweite: 100 m in freien Bereichen und ohne jegliche Bandgrundstörungen – In Innenräumen können, aufgrund der Position der Geräte im Verhältnis zur Struktur der Räume und/oder durch Funkstörungen, erhebliche Minderungen auftreten. Vor der endgültigen Anbringung muss immer überprüft werden, dass die Funkreichweiten ausreichend sind.

**Mikroschalter E – Er soll vor Versorgung des Geräts programmiert werden – falls Änderungen notwendig sind, die Batterie rausnehmen und erneut programmieren.**

- 1 ON** = Höchstepfindlichkeit, Reichweite ca. 6 m
- OFF** = Niedrigste Empfindlichkeit, Reichweite ca. 3 m
- 2 ON** = Übertragung zwei verschiedener Codes für Alarm Infrarot und Alarm Klemmenbrett
- 2 OFF** = Übertragung einziger Code
- 3 ON** = Freigabe Kontakt Klemmenbrett zur Impulszählung
- 3 OFF** = Freigabe Kontakt nur zur NC-Kontrolle (siehe KLEMMENBRETT)
- 4 ON** = Kontakt auf Klemmenbrett ist geschlossen; zur Verwendung auf OFF stellen.

### **INSTALLATION – Reihenfolge der Maßnahmen beachten!**

- Das Gerät muss seitlich am Rahmen befestigt werden, unter Berücksichtigung des zu schützenden Bereichs und der Funkreichweite. In Anbetracht dieses Aspekts kann das Gerät auch als Jalousieschutz von Durchgängen und ähnlichem zur Anzeige von Eindringlingen eingesetzt werden. Die Installation an Stellen, wo sich warme/kalte Luftwirbel bilden und/oder warmblütige Tiere Zutritt zum geschützten Bereich haben, erfordert sorgfältige Positionierung und Einstellung der Empfindlichkeit, um falsche Alarme zu vermeiden.
- Mikroschalter 1 und 3 nach Einsatzerfordernissen vorbereiten (siehe Mikroschalter), 2 auf OFF lassen.
- Zentrale auf Einbuchen des Infrarotmelders vorbereiten, dann Batterie in das Gerät einlegen. Es erfolgen 2 Übertragungen, die die Zentrale als durchgeführte Programmierung bestätigt.
- Falls das Klemmenbrett verwendet wird und ein zweiter, unterschiedlicher Alarm erwünscht ist, Zentrale auf Empfang des zweiten Codes vorbereiten, dann Mikroschalter 2 auf ON stellen. Es erfolgen 2 Übertragungen, die von der Zentrale bestätigt werden.
- Die Zentrale bestätigt die Programmierung mit einem Piepton – 4 Pieptöne zeigen an, dass dieses Gerät schon programmiert wurde.

**Klemmenbrett:** Mikroschalter 4 auf OFF stellen, dann gemäß Schema eventuelle verdrahtete NC-Außenkontakte anschließen. Die NC-Linie kann der programmierten Impulszählung (Mikroschalter 3) unterliegen und ist daher zur Kontrolle schneller Kontakte geeignet, wie die der Melder für Rollläden und/oder Trägheitssensoren. In diesem Fall erfolgt Alarm bei 6 Öffnungen des Kontakts innerhalb von 30 Sekunden.

**Installation in UND:** Das Gerät eignet sich besonders für Installationen in UND mit Zentralen Silentron. Diese Lösung, die die Möglichkeiten falscher Alarme erheblich verringert, ist bei Außenanbringung (ausschließlich in bedeckter Zone und keinen Unwettern ausgesetzt) oder auf jeden Fall in Risikosituationen immer anzuwenden. Es werden zwei Geräte so einander gegenüber angebracht, dass die geschützte Zone gemeinsam ist, aber nicht direkt dieselbe: der Alarm wird ausgelöst wenn beide Empfänger ein Eindringen innerhalb von 30 Sekunden melden.

**Farbige Covers:** es sind entsprechende Plastikcovers erhältlich, lackierte Holzimitation und/oder andere zur Verbesserung der Installationsästhetik. Siehe allgemeinen Katalog.



#### **Características generales:**

Este aparato ha sido estudiado expresamente para proteger accesos (puertas/ventanas): el paso de un ser humano o similar en el área protegida provoca una alarma, visualizada mediante el encendido del *led*. Tras una alarma, el aparato deja de ser operativo durante 3 minutos, con la finalidad de reducir el consumo de las pilas en ambientes concurridos. Además de esto hay una entrada disponible NC de alarma en la regleta interior, que permite conectar un sensor pasivo añadido, también de tipo veloz, efectuando así una doble protección.

Completamente inalámbrico, funciona con una pila de 9 V estándar durante unos 2 años, indicando con precisión tanto en el mismo aparato como en la central cuándo ha de ser sustituida.

**Test:** cuando la caja de las pilas se abre estamos en TEST, por lo que cada localización sucesiva provoca alarmas: antes de abrir la caja de las pilas es necesario poner la central o el receptor usado en TEST para evitar alarmas por sabotaje.

#### **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - nota: aparato para uso en interiores y/o exteriores si se protege de la intemperie**

**Alimentación:** pila alcalina de 9 V tipo GP1604A o equivalente - Consumo 16uA en reposo, 40mA en transmisión- Autonomía media 24 meses con indicación local de pila descargada (destello led en cada alarma) y transmisión a la central.

**Funciones:** 1) La detección de movimiento humano en el área protegida (véase ilustración) provoca la alarma dependiendo de la sensibilidad adoptada. 2) La apertura del contacto NC en la regleta provoca una transmisión de alarma. Si el conmutador DIP 2 está en ON la transmisión de alarma actuará con un código diferente: esto permite distinguir las dos causas diferentes de alarma en la central, mientras que implica una doble programación del sensor.

**Supervisión:** cada 40 min. aprox. se obtiene una transmisión de supervisión que confirma al panel de control la actividad del aparato.

**Autoprotección:** el arrancamiento del detector y la apertura del depósito de la pila provocan alarma por manipulación. Colóquese el panel de control en TEST antes de cambiar la pila.

**Visualización y controles:** el encendido del led confirma cada alarma. El destello del led tras una alarma indica "pila descargada".

Atención: tras una alarma del sensor de infrarrojos (función 1) no se obtendrán otras antes de 3 minutos de ausencia de movimiento en el área.

**Transmisiones de radio:** digitales en doble frecuencia simultánea DualBand, codificadas de fábrica y con gestión de autoaprendizaje por microprocesador - características y potencia según la legalidad vigente - Cobertura de radio: 100 m. al aire libre y en ausencia total de interferencias en la banda - Ésta puede padecer reducciones notables en interiores a causa de la posición de los aparatos en relación con la estructura del local y/o a causa de las interferencias de radio en la banda de frecuencia. Es necesario verificar siempre que la cobertura de radio sea correcta antes de la instalación definitiva.

**Conmutadores DIP E - A programar delante de alimentar el aparato – para modificaciones extraer la pila e introducirla de nuevo :**

- 1 ON** = máxima sensibilidad, alcance de unos 6 m.
- OFF** = mínima sensibilidad, alcance de unos 3 m.
- 2 ON** = transmisión de dos códigos diferentes (infrarrojos y contacto NC).
- 2 OFF** = transmisión de un código único.
- 3 ON** = contacto de caja de conexiones habilitado para contador de impulsos.
- 3 OFF** = contacto habilitado sólo para el control NC (véase conexiones)
- 4 ON** = el contacto NC se halla cerrado: para usarlo colocar en OFF

**INSTALACIÓN - respete la secuencia de las operaciones**

- El aparato ha de ser instalado a un lado del vano, tomando en consideración el área a proteger y la cobertura radio. Considerados estos aspectos, el aparato puede usarse también para la protección a cortina de huecos, zonas de paso y todo lo que se considere útil para detectar intrusiones. La instalación en lugares en que se crean turbulencias de aire caliente/frío y/o animales de sangre caliente que acceden a la zona protegida requiere una precisa ubicación y regulación de la sensibilidad para evitar falsas alarmas.
- Posicionar los conmutadores DIP 1 y 3 según las necesidades de uso (véase conmutadores DIP): dejar el 2 en OFF
- Preparar la central para el aprendizaje del sensor, después insertar la pila en el aparato: la central confirmará por un pitido la programación efectuada.
- Si se utiliza el contacto NC y se desea tener una segunda alarma diferenciada, preparar la central para recibir el segundo código, después ponga el conmutador DIP

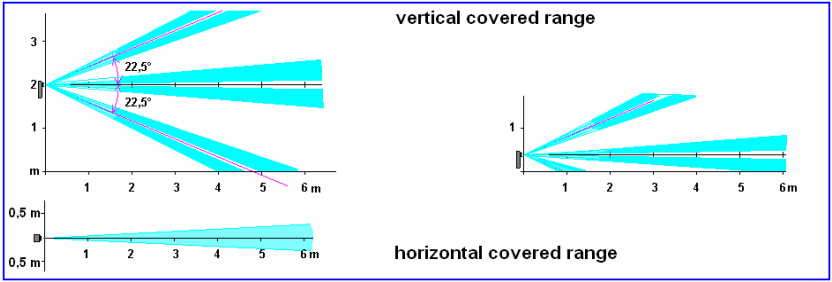
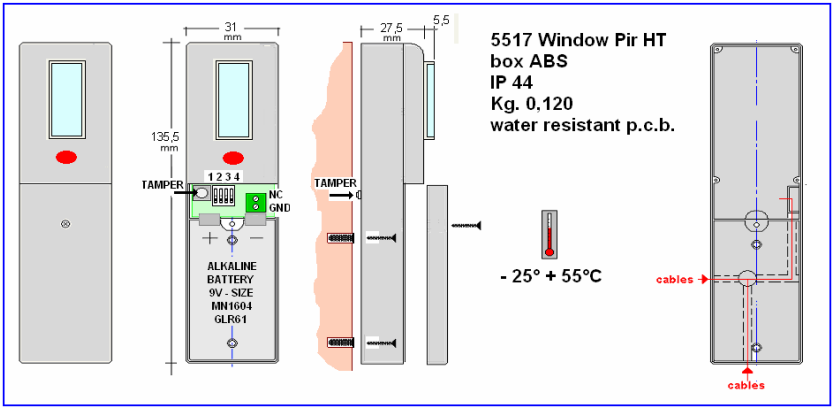
2 en ON: la central confirmará por un pitido la programación efectuada.

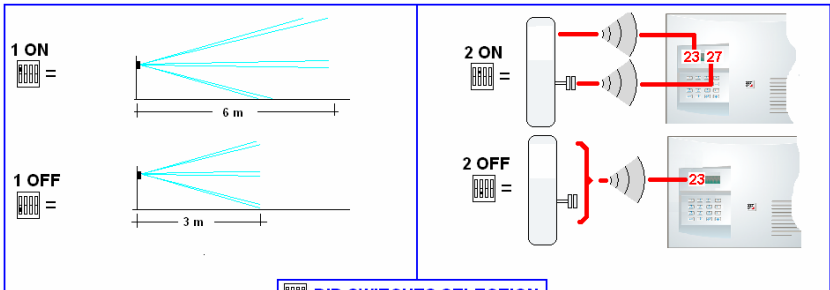
- La central confirma la programación con un pitido - 4 pitidos indican que el aparato ha sido ya programado.

**Regleta de conexiones:** ponga en OFF el conmutador DIP 4 después conecte como en el esquema los posibles contactos externos NC por cable. La línea NC puede estar sometida al contador de impulsos programados (conmutador DIP 3 ON), por lo que es adecuada para controlar contactos rápidos, como los de los detectores de persiana y/o sensores inerciales: en este caso se obtienen alarmas si se dan 6 aperturas del contacto durante 30 segundos. Dejar OFF el conmutador 3 cuando conectamos contactos magnéticos.

**Instalación en AND:** el aparato se presta particularmente a instalaciones AND con centrales Silentron: esta solución, que reduce sensiblemente la probabilidad de alarmas falsas, es aconsejable para adoptarla en instalación en exteriores (exclusivamente en zonas cubiertas y que no se hallen a la intemperie) o bien en situaciones de riesgo. Ésta consiste en colocar dos aparatos contrapuestos, de manera que la zona protegida sea común: hay alarma cuando los dos detectores localizan movimiento en un periodo de unos 30 segundos

**Cubiertas de colores:** están disponibles las cubiertas adecuadas de plástico pintado de color madera y/u otras para mejorar la estética de la instalación. Vea el catálogo general.





**DIP-SWITCHES SELECTION**

